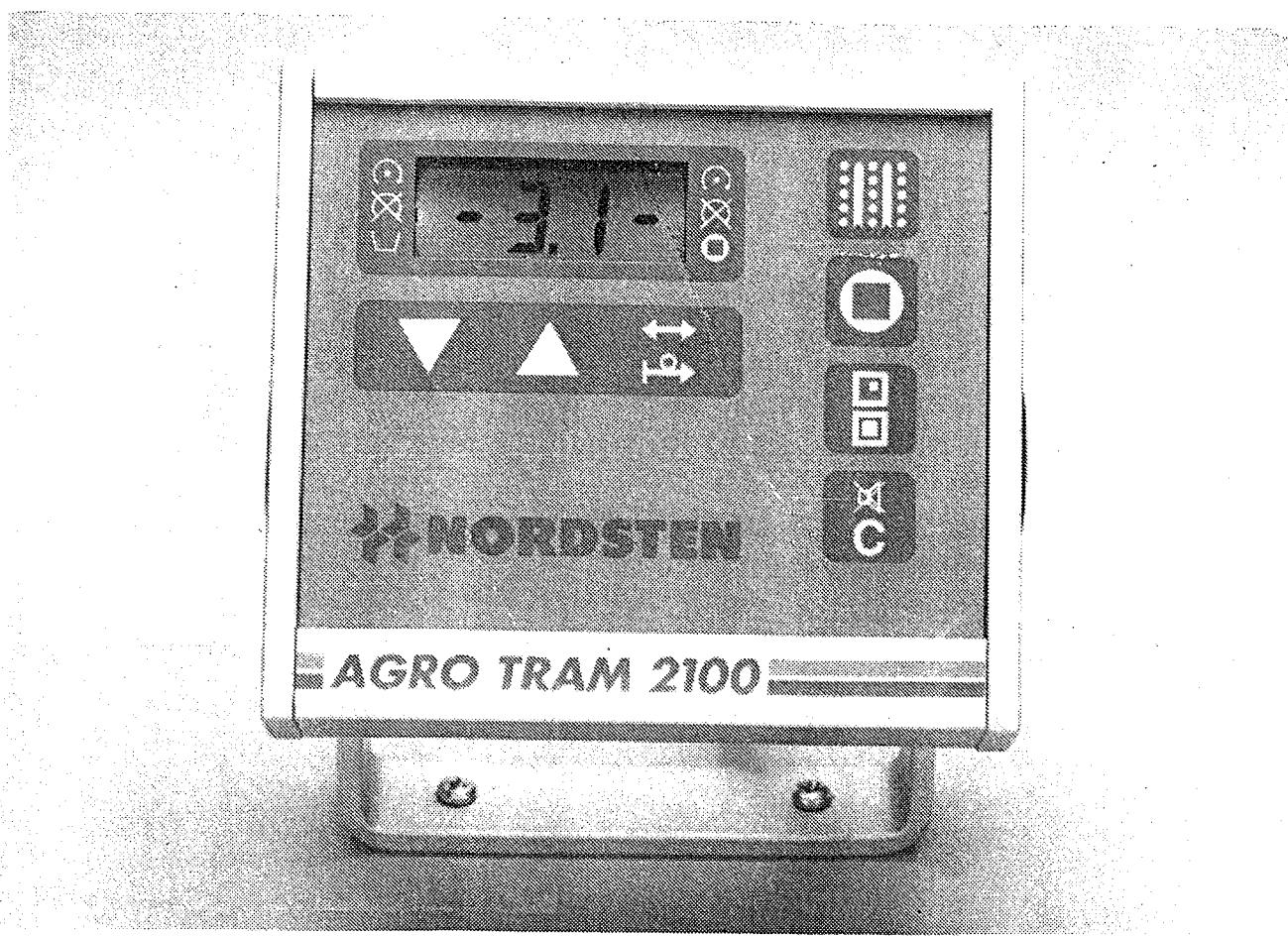




AGRO TRAM 2100



MONTERINGSVEJLEDNING OG RESERVEDELSHÆFTE
MOUNTING INSTRUCTIONS AND SPARE PARTS LIST
ANBAULEITUNG UND ERSATZTEILLISTE
INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET PIÈCES DETACHEES
MONTERINGSANVISNING OCH RESERVDELSFÖRTECKNING

MONTERING AF KOBLING OG OMDREJNINGSVAGT

Fig. 1. Aftag såakslen og påfør kobling (A) med rør, omdrejningsvagt (B) og såvalser, således at koblingen sidder til højre for såvalserne. Den flade side på kobling og omdrejningsvagt skal vende ind mod såkassen, og ledningerne vende nedefter. Dette gælder både koblingen og omdrejningsvagten i venstre og højre side. Husk ledningerne **skal føres frem over røret**, der bærer sårørene.

Fig. 2. På 4.00 m maskiner kan håndtaget (B) til frigøring af tragtør sidde i vejen for rigtig placering af koblingen (A). Er dette tilfældet, benyttes det ledige såhus (C) i midten, og sårørene rykkes ind, som vist i fig. 3. Der **SKAL monteres et såakselleje, så nær koblingen som mulig.**

Ønskes kun 1 såvalse stoppet, afkortes røret.

MONTERING AF LEDNINGSNET

Samleboks med print påboltes såkassen.

Er ledningerne for lange, foldes disse sammen eller afkortes og fastgøres med en ledningsrem. Inden ledningerne samles ved kobling og omdrejningsvagt, fyldes kontaktfedt eller syrefri vaseline i disse stik.

MONTERING AF REDSKABSFØLER

Føler og magnet skal stå ud for hinanden med 5 mm afstand, når maskinen er løftet af jorden. Se forslag på fig. 4 til 7.

MONTERING AF NIVEAUKNTRL (EKSTRA UDSTYR)

Fig. 8. Ved montering af niveaukontrollen bores et 13 mm hul mellem de 2 yderste såhuse i en af siderne ca. 150 mm fra bunden af såkassen, og niveaukontrollen (A) isættes som vist på figuren.

MONTERING AF HJULFØLER

Magneten skal passere enden af føleren i en afstand af 5 mm. Se forslag på fig. 9 til 11.

MONTERING AF AGRO TRAM 2100 I TRAKTOREN

Tilstræb den bedst mulige placering af hensyn til traktorføreren.

Forsyningsskablet tilsluttes en stikdåse, som er strømløs, når traktoren ikke anvendes.

MOUNTING OF CLUTCH AND REVOLUTION SENSOR

Fig. 1. Take out the sowing shaft and fit the clutch (A) with tubes and revolution sensor (B) as well as sowing wheels so that the clutch is placed to the right of the sowing wheels. The flat side of clutch and revolution sensor must be turned towards the seed hopper and the cables must be pointing downwards. This applies to the clutch and the revolution sensor on both the left as well as on the right side. Remember that the cables **must** be routed over the tube carrying the seed tubes.

Fig. 2. On the 4.00 m drill the handle (B) for disengaging the seed funnels may be in the way for correct operation of the clutch (A). In this case the available seed housing (C) in the middle should be used and the seed tubes should be moved inwards as shown on fig. 3. A sowing shaft bearing **MUST** be mounted as close to the clutch as possible.

If only one sowing wheel is required to be stopped, the tube should be cut short.

MOUNTING OF SUPPLY MAINS

Assembly box with print is bolted on the seed hopper.

If the cables are too long they must be folded or shortened and secured by means of a cable strap. Before connecting the cables to the clutch and to the revolution indicator, it is recommended to put switch grease or acid-free vaseline into these plugs.

MOUNTING OF ATTACHMENT SENSOR

Sensor and magnet must be in level with a distance of 5 mm when the drill is lifted off the soil. See suggestions on fig. 4 to 7.

MOUNTING OF LEVEL INDICATOR (OPTIONAL EQUIPMENT)

Fig. 8. When mounting the hopper level indicator a 13 mm hole must be drilled between the 2 outer sowing housings in one of the sides approx. 150 mm from the bottom of the seed hopper, and the level indicator (A) is fitted as shown in the fig.

MOUNTING OF WHEEL SENSOR

The magnet must pass by the end of the sensor at a distance of 5 mm. See suggestion on fig. 9 to 11.

MOUNTING OF AGRO TRAM 2100 IN THE TRACTOR

Try to obtain the best possible placing out of regard for the driver. The supply cable is connected to a plug box, which is without power when the tractor is not used.

MONTAGE DER KUPPLUNG UND DES UMDREHUNGSSENSORS

Fig. 1. Bauen Sie die Säwelle aus und montieren Sie die Kupplung (A) mit den Rohren, dem Drehzahlsensor (B) und die Säradern, so daß die Kupplung rechts von den Säradern angeordnet ist. Die abgeflachte Seite der Kupplung und des Drehzahlsensors müssen zum Saatkasten und die Kabel müssen nach unten zeigen. Dies gilt für die rechte und für die linke Seite. Beachten Sie, daß die Kabel über das Halterohr für die Särohre geführt werden.

Fig. 2. Bei der 4.00 m Drillmaschine könnte der Hebel (B), mit dem die Saatrichter entriegelt werden, eine korrekte Arbeit der Kupplung (A) behindern. In diesem Fall sollte das mittlere Sägehäuse (C) benutzt werden, und die Särohre sollten wie in Fig. 3 gezeigt nach innen montiert werden. **Eine Säwellenlagerung MUß so nahe wie möglich an die Kupplung montiert werden.**
Wenn Sie für die Fahrgasse nur einen Auslauf auf jeder Seite schließen wollen kann das Alu-Rohr gekürzt werden.

MONTAGE DER ELEKTR. LEITUNGEN

Den Verbindungskasten am Saatkasten anschrauben.

Wenn die Kabel zu lang sind, sind diese zu kürzen oder zu falten und mit den Kabelbindern zu befestigen. Bevor Sie die Kabel mit den Kupplungen und der Umdrehungsanzeige verbinden, empfehlen wir die Anschlüsse mit Schalterfett oder säurefreiem Fett zu behandeln.

MONTAGE DES GERÄTESENSORS

Sensor und Magnet müssen sich auf einer Ebene befinden, wenn die Drillmaschine angehoben ist. Dabei muß zwischen Magnet und Schalter ein Abstand von 5 mm sein. Siehe Vorschläge Fig. 4 bis 7.

MONTAGE DER FÜLLSTANDSANZEIGE (SONDERAUSRÜSTUNG)

Fig. 8. Bohren Sie ein 13 mm Loch zwischen die beiden äußeren Sägehäuse auf einer Seite des Saatkastens ca. 150 mm vom Boden des Saatkastens entfernt. Dann wird der Sensor (A) wie in Fig. 8 gezeigt montiert.

MONTAGE DES RADSENSORS

Der Magnet muß mit einem Abstand von 5 mm am Sensor vorbeilaufen. Siehe Vorschläge Fig. 9 bis 11.

MONTAGE DES AGRO TRAM 2100 IN DER SCHLEPPERKABINE

Montieren Sie das Gerät so, daß es im Sichtfeld des Schlepperfahrers ist, und daß es sich gut bedienen läßt. Das Spannungskabel ist in eine Steckdose des Schleppers einzustecken, welche keinen Strom führt, wenn die "Zündung" des Schleppers ausgeschaltet ist.

MONTAGE DES EMBRAYAGES ET DU CAPTEUR DE ROTATION

Démonter l'arbre de semis.

Monter le capteur de rotation B et les roues à ergots sur le tube de l'embrayage A. Monter les embrayages assemblés sur l'arbre de semis de telle sorte que le boîtier d'embrayage soit à droite des roues à ergots, que les méplats soit face à la trémie, et que les fils des embrayages soient vers le bas. Faire passer les câbles au-dessus du tube qui supporte les tubes de semis (voir fig. 1).

Sur les semoirs de largeur 4,00 m, il est possible que le verrouillage du tube supportant les tubes de semis se trouve en face de l'endroit où l'on veut monter l'embrayage. Dans ce cas, monter l'embrayage vers le centre du semoir (voir fig. 2), et décaler les tubes de semis en conséquence (voir fig. 3). Lors du remontage de l'arbre de semis, placer le verrouillage aussi près que possible de l'embrayage. Si une roue est seulement nécessaire, alors couper le tube de l'embrayage à la longueur désirée.

MONTAGE DES FOURNITURES

Le boîte contenant la carte électronique doit être boulonnée sur le coffre.

Si les câbles sont trop longs, ils doivent être enroulés ou raccourcis et attachés avec les attaches fournies avant de brancher les câbles sur les embrayages et sur le capteur de rotation. Il est recommandé d'enduire les prises avec de la "graisse contact".

MONTAGE DU CAPTEUR DE COMPTAGE

Le capteur et l'aimant doivent être montés au même niveau. La distance entre le capteur et l'aimant doivent être de 5 mm lorsque le semoir est levé. (voir fig. 4 à 7).

MONTAGE DU NIVEAU DE GRAINS (équipement optionnel)

Un trou de diamètre 13 mm doit être percé dans la trémie entre les deux sorties extérieures du semoir approximativement à 150 mm du fond de la trémie et fixé comme indiqué sur la figure 8.

MONTAGE DU CAPTEUR DE ROUE

La distance entre l'extrémité du capteur et l'aimant doit être de 5 mm, (voir fig. 9 à 11) pour le montage.

MONTAGE DU BOITIER AGRO TRAM 2100 DANS LA CABINE DU TRACTEUR

Placer le boîtier de façon à ce qu'il soit facilement visible par le chauffeur. Le câble électrique d'alimentation doit être branché sur une prise du tracteur dont l'alimentation est coupée lorsque le tracteur est inutilisé.

MONTERING AV KOPPLINGAR OCH ROTATIONSVAKT

Fig. 1. Tag av såmataraxeln och sätt kopplingshuset med rör och såvalser (A) så att kopplingen sitter till höger om såvalsarna, med den flata sidan in mot sålådan och ledningarna vända nedåt. Detta gäller både kopplingen på vänster och höger sida. Ledningen skall föras fram över röret som bär sårören.

Fig. 2. På 4.00 m kan handtaget (B), för frigöring av sårören, sitta i vägen för rätt placering av kopplingen (A). Är så fallet, används det lediga såhuset (C) i mitten och sårören tryckes in som fig. 4 visar.

Ett såaxellager SKALL monteras så nära kopplingen som möjligt.

Önskas endast en såvals stoppad, avkortas röret.

MONTERING AV LEDNINGSNÄTET

Kopplingsdösan skruvas fast på sålådan. Ledningsnätet sätts fast på maskinens ram med hjälp av ledningsremmarna (A) som medföljer. Innan ledningarna sätts samman med kopplingarna (blå-blå) och (brun-brun), smörj med kontaktfett eller syrefritt vaselin, i insticket.

Är ledningarna för långa sätts de ihop med hjälp av en ledningsrem som figuren visar. Vid montering af monitorn i traktorn bör man eftersträva bästa möjliga placering med hänsyn till traktorföraren.

MONTERING AV REDSKABSGIVARE

När maskinen är upplyft ska magnet och impulsivare stå mitt för varandra på 5 mm avstånd. Se förslag på fig. 4 - 7.

MONTERING AV NIVÅKONTROLL (EXTRA UTRUSTNING)

Fig. 8. Vid montering av nivåkontroll borras ett 13 mm hål mellan de två yttersta såhusen på ena sidan, ca. 150 mm från botten på sålådan. Nivåkontrollen (A) monteras enligt bilden.

MONTERING AV HJULGIVARE

Magneten ska passera givarens gavel på 5 mm avstånd.

MONTERING AV AGRO TRAM 2100 I TRAKTORN

Vid montering av monitorn i traktorn bör man eftersträva bästa möjliga placering med hänsyn till traktorföraren.

Strömförande kabeln ansluts till en kontakt, som är strömlös, när traktorn är avstängd.

RELÆ

1	Hvid	+12V	
2	Brun	Stel	
3	Grøn	RPM 1	
4	Gul	RPM 2	
5	Rosa	Tank	
6	Grå	Redskab	
7	Blå	Hjul	
8	Rød	Kobling	
9	Blå	Hjul	
10	Brun	Stel	

ANHÆNGERSTIK

1	Sort	V	RPM 1
2	Brun		Kobling 1
3	Blå		Stel
4			+12 V
5	Sort	H	RPM 2
6	Brun		Kobling 2
7	Blå		Stel
8			+12 V
9			+12 V
10			Tank
11			Stel
12	Blå	V	Redskab
13	Brun		
14	Blå	H	
15	Brun		Stel

Samleboks
for såmaskine



RELAIS

1	Blanc	+12V	
2	Brun	0 V	
3	Vert	RPM 1	
4	Jaune	RPM 2	
5	Rose	Trémie	
6	Gris	Outil	
7	Bleu	Roue	
8	Rouge	Embrayage	
9	Bleu	Roue	
10	Brun	0 V	

PRISE DE REMORQUE

1	Noir	G	RPM 1
2	Brun		Embraya.1
3	Bleu		0 V
4			+12 V
5	Noir	D	RPM 2
6	Brun		Embraya.2
7	Bleu		0 V
8			+12 V
9			+12 V
10			Trémie
11			0 V
12	Bleu	G	Outil
13	Brun		
14	Bleu	D	
15	Brun		0 V

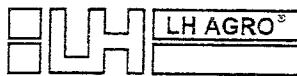
RELAIS

1	Weiß	+12V	
2	Braun	Masse	
3	Grün	RPM 1	
4	Gelb	RPM 2	
5	Rosa	Tank	
6	Grau	Gerät	
7	Blau	Rad	
8	Rot	Kupplung	
9	Blau	Rad	
10	Braun	Masse	

GERÄTEKUPPLUNGSSTECKER

1	Schwarz	L	RPM 1
2	Braun		Kupplung 1
3	Blau		Masse
4			+12 V
5	Schwarz	R	RPM 2
6	Braun		Kupplung 2
7	Blau		Masse
8			+12 V
9			+12 V
10			Tank
11			Masse
12	Blau	L	Gerät
13	Braun		
14	Blau	R	
15	Braun		Masse

Sammelbox
für sämaschine



RELAY

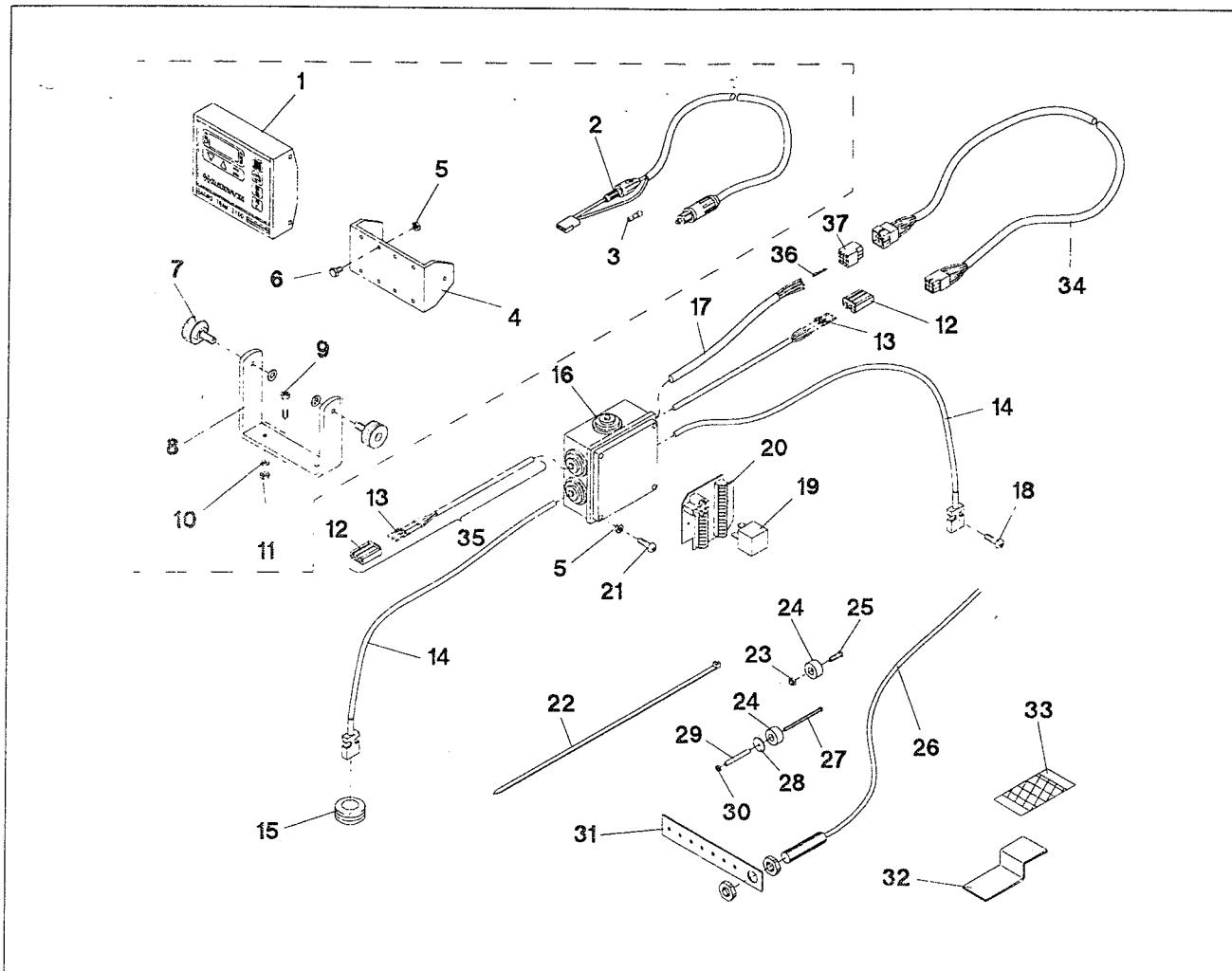
1	White	+12V	
2	Brown	Ground	
3	Green	RPM 1	
4	Yellow	RPM 2	
5	Pink	Tank	
6	Grey	Implement	
7	Blue	Wheel	
8	Red	Clutch	
9	Blue	Wheel	
10	Brown	Ground	

TRAILER PLUG

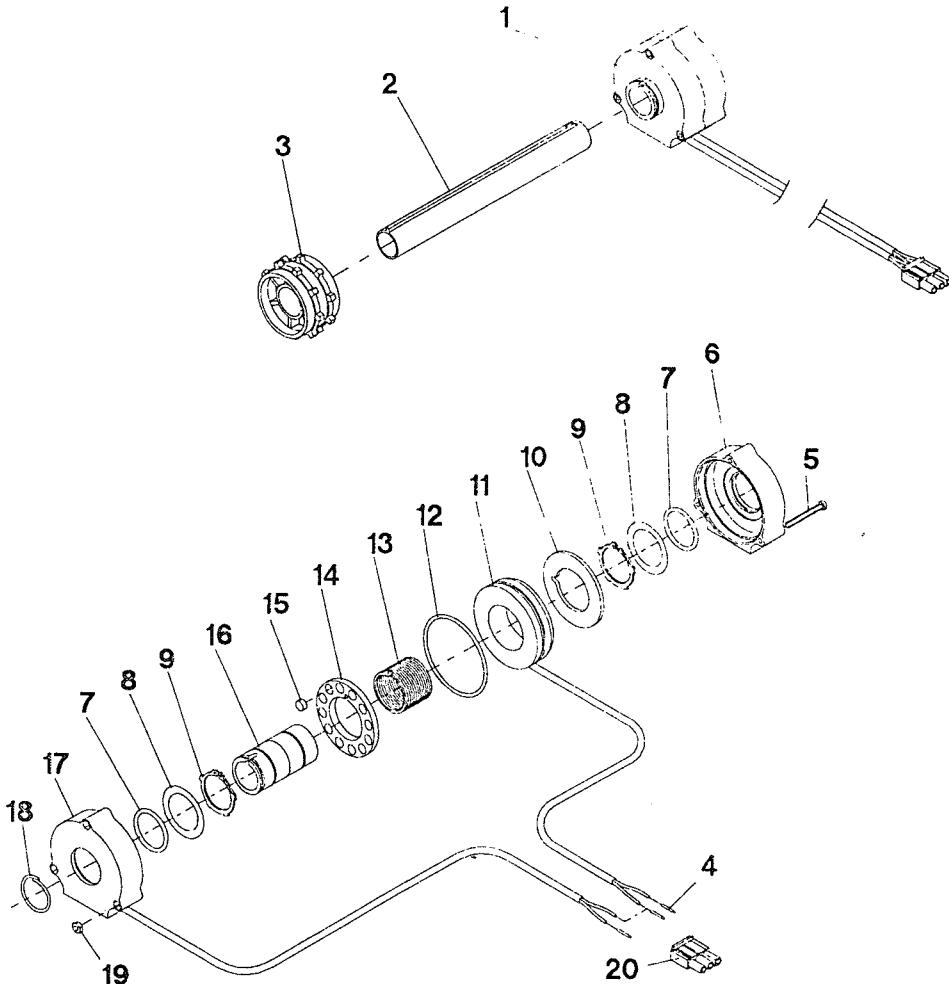
1	Black	L	RPM 1
2	Brown		Clutch 1
3	Blue		Ground
4			+12 V
5	Black	R	RPM 2
6	Brown		Clutch 2
7	Blue		Ground
8			+12 V
9			+12 V
10			Tank
11			Ground
12	Blue	L	Implement
13	Brown		
14	Blue	R	
15	Brown		Ground

Drill connection box





POS.	NR.	BENÆVNELSE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESIGNATION
ITEM	NO.				
BILD	NR.				
POS.	REF.				
1	0603039	AGRO-TRAM 2100 M. AREALMÅLER	AGRO-TRAM 2100 WITH AREA COUNTER	AGRO-TRAM 2100 MIT HEKTARZÄHLER	AGRO-TRAM 2100 COMPTEUR D'HECTARES
2	0603069	POWERKABEL 12 V	CABLE	KABEL	CABLE
3	01601616	SIKRING 5X20 MM 6,3A TRÆG	FUSE	SICHERUNG	PLOMB
4	95000900	FASTGØRELSESVINKEL	FASTENING ANGLE	BEFESTIGUNGSWINKEL	EQUERRE DE FIXATION
5	544605	LÅSEMØTRIK M5 DIN 985	LOCK NUT	GEGENMUTTER	ECROU DE SECURITE
6	550010	SÆTSKRUE M5 x 10	SET SCREW	SETXSCHRAUBE	VIS DE BLOCAGE
7	2000624	FINGERSKRUE	THUMB SCREW	RÄNDLSCHEIBE	VIS A TETE MOLETEE
8	95000800	MONTERINGSBØJLE	MOUNTING CLAMP	MONTAGEBÜGEL	GRIFFE D'INSTALLATION
9	551151	MASKINSKRUE M5 x 30	MACHINE SCREW	MASCHINENSCHRAUBE	VIS DE MACHINE
10	601430	STJERNEFJEDERSKIVE M5	WASHER	SCHEIBE	VIS
11	544105	MØTRIK M5 DIN934-8	NUT	MUTTER	ECROU
12	0603392	MOLEX 3191 - 03P	MOLEX	MOLEX	MOLEX
13	0601919	MOLEX 1380 - TL HAN	MOLEX	MOLEX	MOLEX
14	0603269	REDSKABSFØLER TRAM 3 M.	ATTACHMENET SENSOR	GERÄTETASTER	CAPTEUR D'OUTIL
	0603076	REDSKABSFØLER TRAM 1 M.	ATTACHMENET SENSOR	GERÄTETASTER	CAPTEUR D'OUTIL
	0603246	REDSKABSFØLER TRAM 5 M.	ATTACHMENET SENSOR	GERÄTETASTER	CAPTEUR D'OUTIL
15	600472	GENNEMFØRINGST. ø28/20x4	LEAD-IN NIPPLE	DRUCHF"HRUNGSTÜLLE	DOUILLE DE TRAVERSE
16	0603072	PLASTBOKS	PLAST BOX	PLASTIKASTEN	CASSETTE
17	0603074	HOVEDKABEL	CABLE	KABEL	CABLE
18	0602728	MASKINSKRUE M4 x 16	MACHINE SCREW	MASCHINENSCHRAUBE	VIS DE MACHINE
19	0602980	RELÆ	RELAY	RELAYS	RELAYS
20	0603073	PRINT	PRINT	PRINT	PRINT
21	0603341	MASKINSKRUE M5 x 12	MACHINE SCREW	MASCHINENSCHRAUBE	VIS DE MACHINE
22	356330	KABELBINDER 5,0 x 400SORT	BINDER BLACK	KABELBINDER, SCHWARZ	LIEUR DE CABLE, NOIR
23	600993	LÅSEMØTRIK M4 DIN985	LOCK NUT	GEGENMUTTER	ECROU DE SECURITE
24	600257	FERRITMAGNET ø20/4,4x10	MAGNET	FERRIT MAGNET	AIMANT FERRIT
25	601073	MASKINSKRUE M4 x 25 UHJ	MACHINE SCREW	MASCHINENSCHRAUBE	VIS DE MACHINE
25	601073	MASKINSKRUE M4 x 25 UHJ	MACHINE SCREW	MASCHINENSCHRAUBE	VIS DE MACHINE
26	0603070	HJULFØLER	WHEEL SENSOR	RADTASTER	CAPTEUR DE ROUE
27	600286	SKRUE M3 x 60	SCREW	SCHRAUBE	VIS
28	43097	SKIVE	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE
29	548540	SPÆNDSTIFT 5 x 40	PIN	ROHRSTIFT	GOUPILLE
30	600287	LÅSEMØTRIK M3	LOCK NUT	GEGENMUTTER	ECROU DE SECURITE
31	0603071	HJULFØLERBESLAG	BRACKET FOR WHEEL SENSOR	BESCHLAG FÜR RADTASTER	SUPPORT POUR CAPTEUR
32	43096	HOLDER	RETAINER	HALTER	DE ROUE
33	600258	DOBBELTKLÆBENDE TAPE	DOUBLE ADHESIVE TAPE	DOPPELKLEBENDE STREIFE	FIXATION
34	0603041	FORLÆNGERLEDNING 2 M	EXTENSION CORD	VERLÄNGERUNGSLEITUNG	RUBAN DOUBLE ADHESIF
35	9603684	KABEL FOR KOBLING	CABLE	KABEL	CORDON PROLONGATEUR
36	0601920	MOLEX 1381 - TL - HUN	MOLEX	MOLEX	MOLEX
37	9603560	MOLEX	MOLEX	MOLEX	MOLEX



POS	PART NO	BENÆVNELSE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESIGNATION
1	2155939	KOBLING MED OMDREJNINGSVAGT	CLUTCH WITH REVOLUTION INDICATOR	KUPPLUNG MIT UMDREHUNGSKONTROLLE	ACCOUPLEMENT AVEC INDICATEUR DE TOURS
2	2156242	MEDBRINGERRØR	CATCH TUBE	MITNEHMENROHR	TUBE E'ENTRAINEMENT
3	43091	SÅHJUL	SOWING WHEEL	SÄRAD	ROUE DE DISTRIBUTION
4	0601920	MOLEX 1381 - TL - HUN	MOLEX 1381--TL FEMALE	MOLEX 1381--TL FEMALE	MOLEX 1381--TL FEMALE
5	0603368	MASKINSKRUE M4X35	MACHINE SCREW	MASCHINENSCHRAUBE	VIS DE MACHINE
6	2155751	KOBLINGSHUS I	COUPLING HOUSING.	KUPPLUNGSGEHÄUSE	BOITES D'EMBRAYAGE
7	600000	O-RING 30X1,5	O-RING	O-RING	ANNEAU
8	601186	SEEGERST.SKIVE PS30X42X0,2	SEEGER SUPPORT WASHER	SEEGERSCHEIBE	RONDELLE SEEGER
9	600004	LÅSERING Ø30X1,5 DIN983	LOCK RING	SCHLIESSRING	ANNEAU FREIN
10	43087	ANKERPLADE	ANCHOR PLATE	ANKERPLATTE	CONTREPLAQUE
11	2155979	SPOLEHUS, KOMPLET	FORMER, COMPLETE	SPULENGEHÄUSE, KOMPLETT	BOITE DE BOBINE, COMPLET
12	601326	O-RING 63,1x2,62	O-RING	O-RING	ANNEAU
13	2155168	FJEDER 33,7/2X2/28,5	SPRING	FEDER	RESSORT
14	2155753	MAGNETRING	MAGNETIC RING	MAGNETRING	ANNEA MAGNETIQUE
15	0603375	FERRITMAGNET	MAGNET	MAGNET	
16	43085	KOBLINGSNAV	COUPLING HUB	KUPPLUNGSNABE	MOYEU D'ACCOUPLEMENT
17	2156183	KOBLINGSHUS M. LEDNING + REED RØR	COUPLING HOUSING W. WIRE + REED TUBE	KUPPLUNGSGEHÄUSE MIT LEITUNG + REED ROHR	BOITES D'EMBRAYAGE A. FIL + REED TUBE
18	2151127	LÅSERING	LOCK RING	SCHLIESSRING	ANNEAU FREIN
19	600993	LÅSEMØTRIKI M4 DIN 985	SELF LOCKING NUT	SELBSTSICHERNDE MUTTER	ECROU DE SECURITE
20	0602821	MOLEX 3191-3R-1	MOLEX 3191-3R-1	MOLEX 3191-3R-1	MOLEX 3191-3R-1

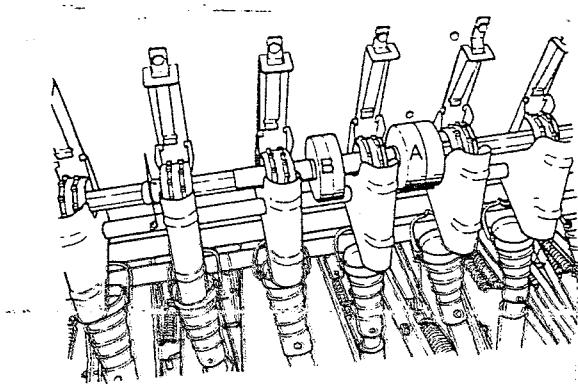


FIG. 1

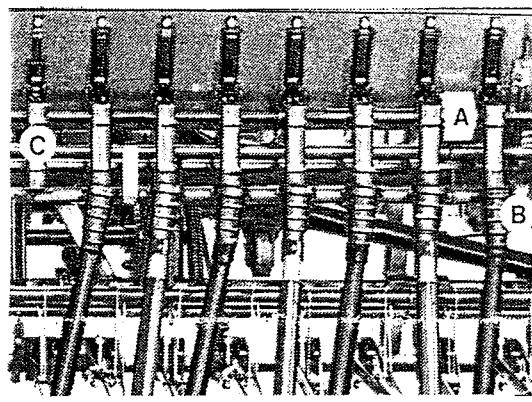


FIG. 2

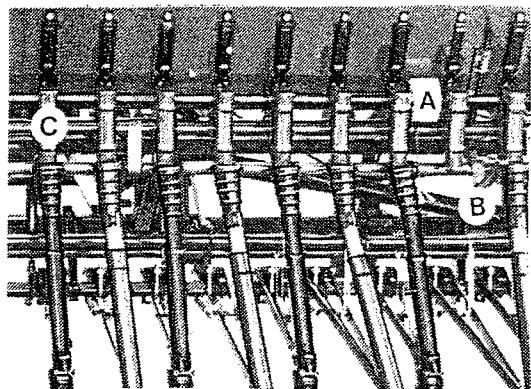


FIG. 3

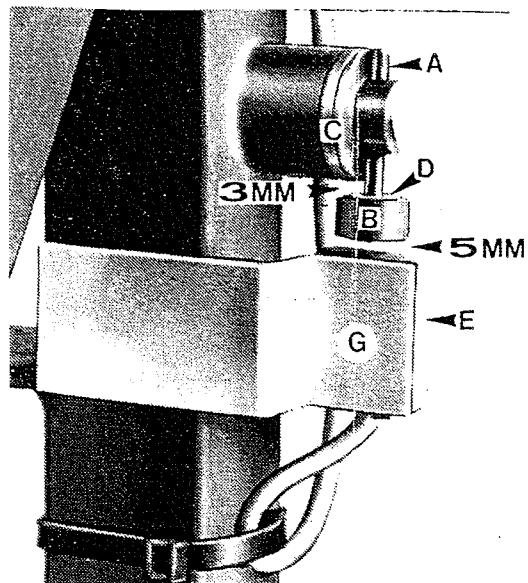


FIG. 4

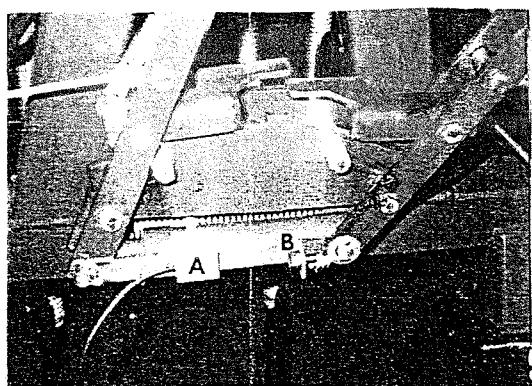


FIG. 5

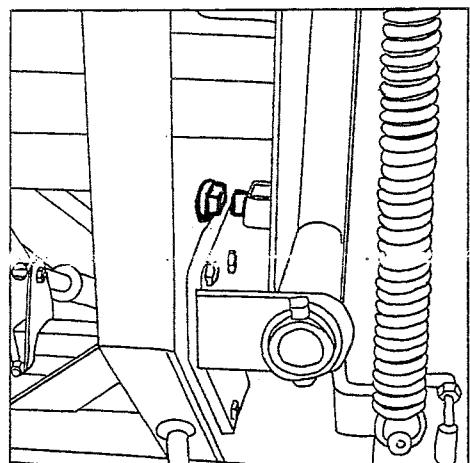


FIG. 6

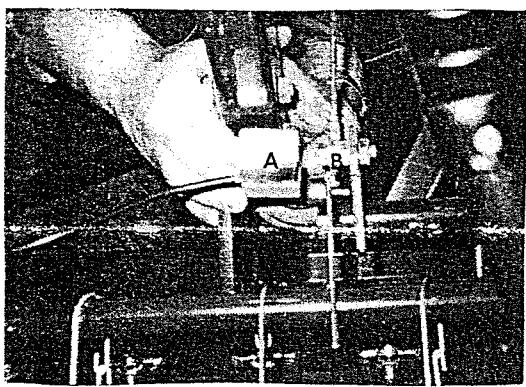


FIG. 7

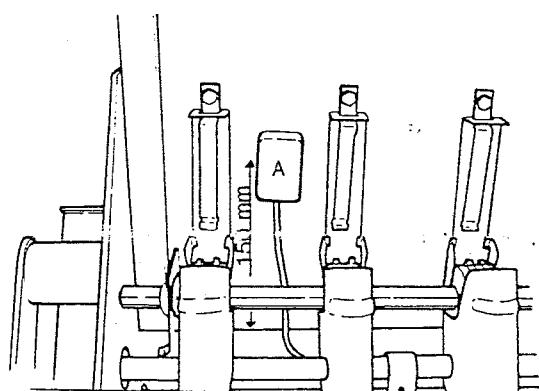


FIG. 8

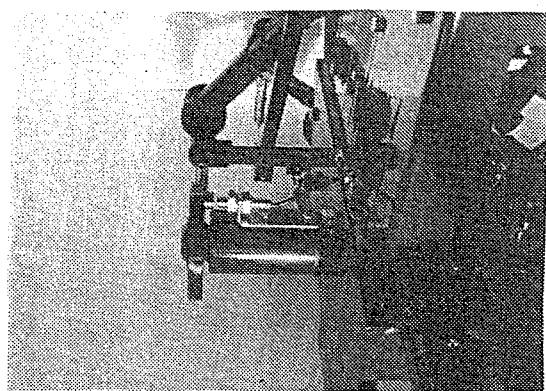


FIG. 9

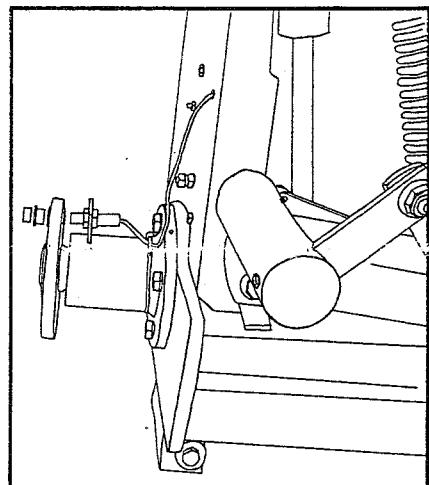


FIG. 10

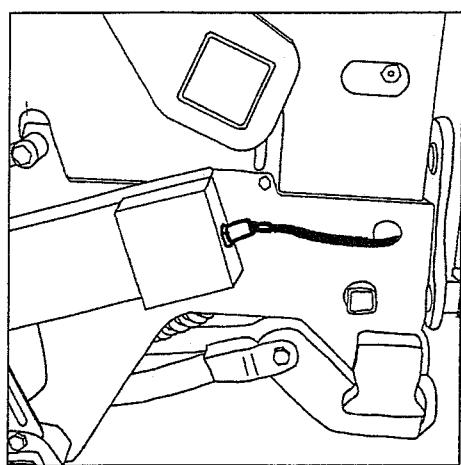


FIG. 11

